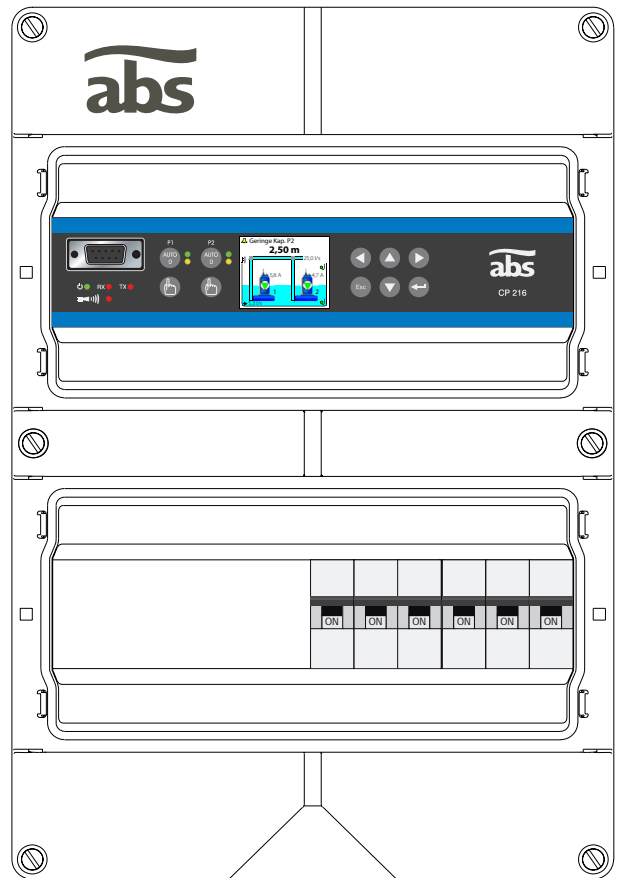
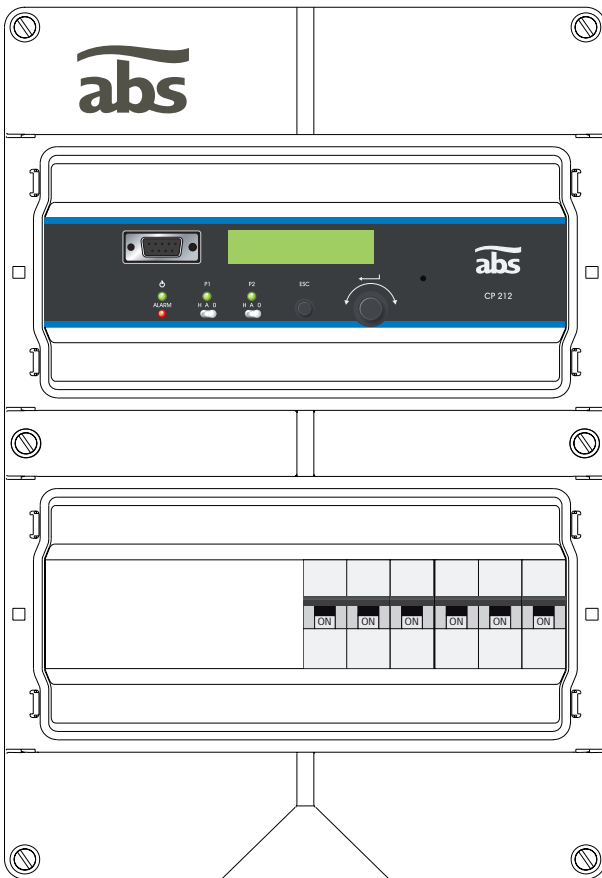


# ABS-Bedientafel

## CP 112/212, CP 116/216



# INSTALLATION



Öffnen Sie das Gehäuse nur, wenn die Stromversorgung unterbrochen ist.



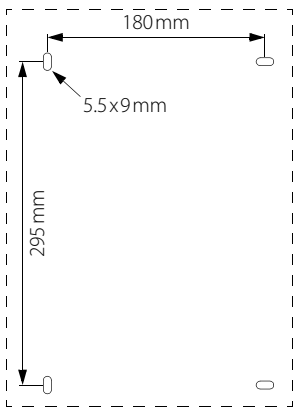
Das Gerät darf nur an eine abgesicherte Steckdose mit maximal 3x16A angeschlossen werden.



Die maximale Pumpenlast entnehmen Sie dem Bedienerhandbuch, *Technische Daten*.

## ACHTUNG!

Nach Abschluss der Installation müssen Sie überprüfen, ob die Phasensequenz korrekt ist: Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Wenn Sie eine Alarmmeldung *Wrong Phase Order* (Falsche Phasenreihenfolge) erhalten, ziehen Sie den Stecker ab, und drehen Sie den Phasenwender mithilfe eines Schraubendrehers im Stecker.



### 1 Montage des Gehäuses

Lösen Sie die sechs Kunststoffschrauben, und entfernen Sie die Gehäusevorderseite. Montieren Sie das Gehäuse mit Schrauben gemäß der Abbildung links.

### 2 Installationsoptionen

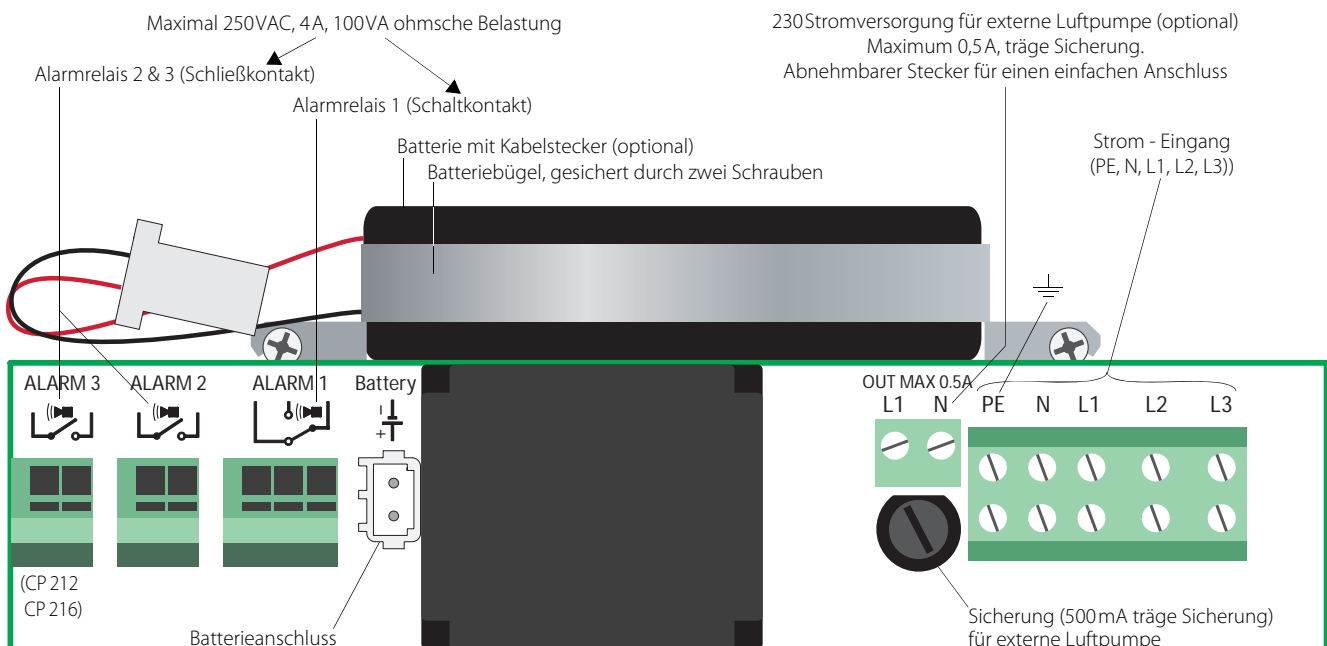
#### Batterie

Installieren Sie die optionale Batterie, und schließen Sie sie an, wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt. Die mit zwei Schrauben gesicherte Batterie wird durch einen Bügel gehalten.

#### Modem

Nur gültig für CP 116/216. Optional kann ein Modem bereits installiert sein; in diesem Fall müssen Sie lediglich die Antenne anschließen (siehe separates Datenblatt zur Modeminstallation). Sie können ein Modem auch separat erwerben; in diesem Fall befolgen Sie die mit dem Modem mitgelieferten Installationsanweisungen.

### 3 Obere Anschlüsse

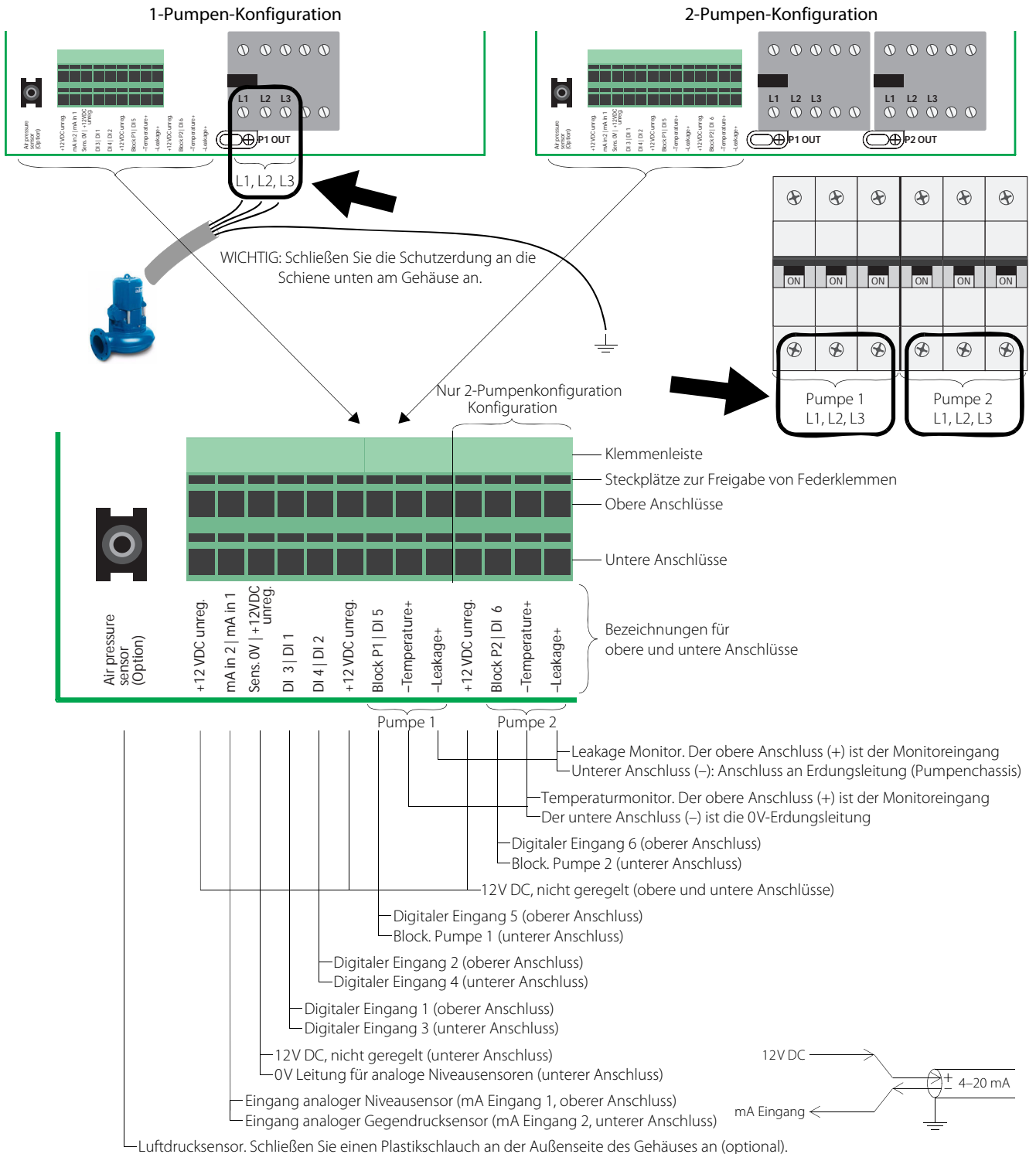


## 4 Untere Anschlüsse

Bei 1-Pumpen-Konfigurationen schließen Sie die Pumpe direkt an den Schütz an. Bei 2-Pumpen-Konfigurationen schließen Sie die Pumpe an die automatischen Sicherungen an. Siehe Abbildung.

Der Temperaturmonitor kann beispielsweise ein Kaltleiter oder ein Thermo- schalter sein. Sie können die Leitung für die Null-Volt-Erdungsleitung für den Temperaturmonitor mit der entsprechenden Leitung für den Leckagemonitor kombinieren, vorausgesetzt dass dieser ebenfalls an das Pumpenchassis angeschlossen wird.

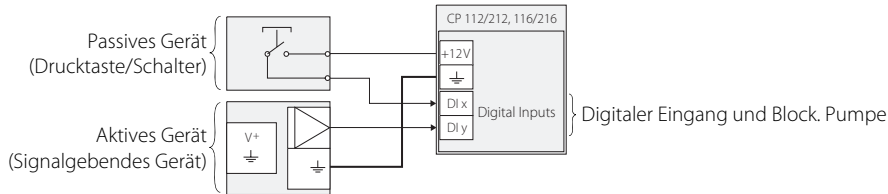
Informationen zum Anschließen der Eingänge Digitaler Eingang und Block. Pumpe erhalten Sie auf der nächsten Seite.



### 5 Digitaler Eingang und Block. Pumpe

“Digitaler Eingang” steht für ein Signal, dass entweder *ein* oder *aus* (*hoch* oder *niedrig*) ist, wobei *hoch* jeden Wert zwischen 5 und 24 Volt DC und *niedrig* jeden Wert unterhalb von 2 Volt bezeichnet. Dasselbe gilt für Block. Pumpe. Informationen zur Verwendung der digitalen Eingänge 1 bis 6, siehe [Tabelle 1](#). Details zur Konfiguration erhalten Sie im *Bedienerhandbuch*.

Digitaler Eingang und Block. Pumpe können entweder an passive Geräte, z. B. Schalter, oder an aktive Geräte angeschlossen werden, die eine Stromversorgung besitzen und Signale senden. Schließen Sie die Geräte gemäß der nachfolgenden Abbildung an.



**Tabelle 1 Funktionen für "Digitaler Eingang"**

Digitale Eingang	Verwendung in CP 112/212	Standardkonfiguration in CP 116/216
1	Hoch Niveau KS (Alarm). Schließer	Hoch Niveau KS (Alarm). Schließer
2	Nicht verwendet	Pulse Channel
3	Niedrig Niveau KS (Alarm). Schließer	Überlauferkennung
4	Stopp KS P1 und P2. Konfigurierbar: Schließer/Öffner	Niedrig Niveau KS (Alarm). Schließer
5	Start KS für Pumpe 1. Schließer	Über einen Schalter, der Personal in Station anzeigt
6	Start KS für Pumpe 2. Schließer	Alarm Reset

### 6 Alarmrelais

Die Standardkonfiguration der Alarmrelais finden Sie in [Tabelle 2](#). Leistung: Maximal 250VAC, 4A, 100VA ohmsche Belastung.

**Tabelle 2 Funktionen für Alarmrelais**

Alarm	Standardkonfiguration in CP 112/212	Standardkonfiguration in CP 116/216
1	Alarm Alert	Alarm Alert
2	Pumpe 1 blockiert	Hoch Niveau
3	Pumpe 2 blockiert (CP 212)	Signal Personal. (CP 216)

### 7 Analoge Eingänge: 'mA Eingang 1' und 'mA Eingang 2'

Informationen zur Verwendung analoger Eingänge finden Sie in [Tabelle 3](#). Sie messen den Strom im Bereich 4–20mA. Eingang CP 116/216, kann jedoch für 0–20mA konfiguriert werden.

**Tabelle 3 Analoge Eingänge— 'mA Eingang 1' und 'mA Eingang 2'**

mA Eingang	Verwendung in CP 112/212	Verwendung in CP 116/216
1	Niveausensor	Niveausensor
2	Gegendrucksensor.	Gegendrucksensor oder ein optionaler Sensor

## Declaration of Conformity

As defined by:

EMC-Directives 89/336/EEC and 92/31/EEC, Low Voltage Directive 73/23/EEC, Directive for CE-Marking 93/68/EEC

(GB) Declaration of Conformity	(SE) Försäkran om överensstämmelse
(DE) Konformitätserklärung	(NO) Samsvarserklæring
(FR) Déclaration de Conformité	(DK) Overensstemmelseserklæring
(NL) Overeenkomstigheidsverklaring	(FI) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
(ES) Declaración de conformidad	(EE) Vastavuse deklaratsioon
(PT) Declaração de conformidade	(PL) Deklaracja zgodności
(IT) Dichiarazione di conformità	(CZ) Prohlášení o shodě
(GR) Δήλωση αναρμόνισης	(SK) Vyhlásenie o zhode
(TR) Uygunluk Beyanı	(HU) Megfelelőségi nyilatkozat

### ABS Group AB, Roskildevägen 1, Box 394, SE-201 23 Malmö, Sweden

GB: Declare under our sole responsibility that the products:	SE: Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE: Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO: Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR: Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DK: Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL: Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI: Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES: Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	EE: Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT: Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL: Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT: Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CZ: Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
GR: Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK: Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR: Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU: Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

### ABS control panel CP 112/212, CP 116/216

GB: to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE: auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR: auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL: waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES: objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT: a que se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT: ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
GR: τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR: bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SE: som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO: som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DK: som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI: joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
EE: mida käespoolv deklaratsoon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL: do których odnosi się niniejsza deklaracja sa zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CZ: na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK: na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU: amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő szabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

**Safety: EN 61010-1:2001**

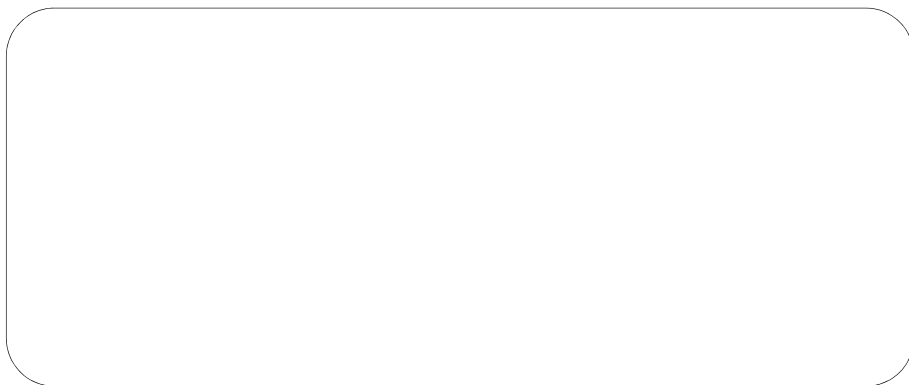
**EMC: EN 61000-6-1:2001, EN 61000-6-2:2003, EN 61000-6-3:2001, EN 61000-6-4:2001**

Stockholm 2008-07-09



Per Askenström

ABS Group AB



ABS Production Vadstena AB, Kvarnbacksvägen 9, SE-592 41 Vadstena, Sweden